**Video scripts – Poland**

**Policy Video Script**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Polish** | **English** | **Image** |
| Aby skutecznie przeciwdziałać zmianom klimatycznym oraz powstrzymać globalne ocieplenie, potrzebujemy zmian w polityce klimatycznej. Nowe przepisy w ramach polityki klimatycznej są konieczne | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
| do tego, abyśmy zmienili sposób, w jaki produkujemy energię, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
| Poprawili wydajność energetyczna budynków, | to make buildings greener, | Building construction, |
| wypuścili na drogi bardziej przyjazne dla środowiska samochody oraz ograniczyli zużycie paliwa. | to put greener cars on the roads and reduce our fuel consumption. | a barred red circle with polluting car, |
| Jednak zmiany w polityce klimatycznej powinny również chronić miejsca pracy i zarobki. Przyjrzyjmy się bliżej trzem potencjalnym strategiom dotyczącym klimatu. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| Zacznijmy od przepisów nakładających na producentów samochodów obowiązek wytwarzania bardziej ekologicznych samochodów – czyli zakazu produkcji pojazdów z silnikami spalinowymi. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
| W ramach zakazu produkcji aut z silnikami spalinowymi, producenci byliby najpierw prawnie zobowiązani do wytwarzania samochodów, które emitują mniejsze ilości CO2 na kilometr. Dozwolony próg emisji CO2 jest stopniowo obniżany każdego roku, | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
| tak aby po roku 2030 na rynku nowych samochodów sprzedawane były wyłącznie pojazdy z napędem elektrycznym albo wodorowym. Samochody maja obecnie krótszy zasięg i mogą być droższe od samochodów z silnikami spalinowymi. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
| W połączeniu z planem pozyskiwania energii ze źródeł odnawialnych, zakaz produkcji i używania aut z silnikami spalinowymi przyczynilby się do koniecznych zmian w przemyśle motoryzacyjnym. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
| A teraz spójrzmy na postulat dotyczący nałożenia podatku od emisji spalin w celu ograniczenia emisji oraz transferów pieniężnych w celu ochrony siły nabywczej ludności. | Now, let’s turn to a policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
| W warunkach obowiązującego podatku od emisji dwutlenku węgla, wszystkie paliwa emitujące gazy cieplarniane byłyby opodatkowane. Na przykład, cena benzyny wzrosłaby o **40 groszy** na litrze. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. For example, the price of gasoline would increase by **40 cents** per liter**.** | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. The sign is “**zł**” and the price increase “**XXX**” |
| Przy podatku od emisji dwutlenku węgla, firmy i osoby fizyczne płacą za gazy cieplarniane, które emitują. To skłania ich do działań ograniczających tę emisję. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. This pushes them to reduce their emissions. | The person walk away from her car and takes a bicycle. |
| Aby zrekompensować społeczeństwu wzrost cen, środki pozyskane z podatku węglowego byłyby redystrybuowane do wszystkich gospodarstw domowych, niezależnie od ich dochodu. W ten sposób każda dorosła osoba otrzymałaby **1100 złotych** rocznie. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. Each adult would thus receive **1 100 zł** per year. | Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+550**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, then new cash comes on the pile with “**+ 1 100**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress). |
| Z reguły, mniej zamożni ludzie posiadają mniejsze samochody, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
| mieszkają w mniejszych domach i rzadziej latają samolotami, a zatem można przyjąć, że zużywają mniej paliw kopalnych niż przeciętny obywatel. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
| Skoro biedniejsza część społeczeństwa otrzymałaby rekompensatę w tej samej wysokości, co wszyscy inni, oznacza to, że zasadniczo zyskałaby na podatku od emisji dwutlenku węgla w formie transferu. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
| Z drugiej strony, ludzie bogaci ponieśliby stratę. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
| Czy takie uregulowanie ma sens? Tak! W kanadyjskiej prowincji Kolumbii Brytyjskiej podatek od emisji dwutlenku węgla połączony z wypłatą podatnikom pozyskanych z niego środków obowiązuje już od 2008 roku. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
| Badania pokazały, że taka polityka znacząco zredukowała emisję CO2, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
| doprowadziła do wzrostu zatrudnienia | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
| oraz przyczyniła się do wzrostu zamożności większości ludzi. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
| Ostatnią strategią jest ogromny program inwestycji publicznych w tzw. zieloną infrastrukturę, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
| który byłby finansowany dodatkowym długiem publicznym zaciągniętym przez rząd. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
| Program zielonej infrastruktury miałby na celu zmianę w infrastrukturze energetycznej niezbędną do powstrzymania zmian klimatycznych, jednak mogłoby to się odbyć kosztem innych potencjalnych projektów finansowanych przez rząd. W **Polsce** taki program mógłby stworzyć **300 tysięcy** miejsc pracy w zielonych sektorach gospodarki, takich jak transport publiczny, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Poland**, such a program could create **300.000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
| elektrownie wykorzystujące odnawialne źródła energii, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
| izolacje budowlane | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
| czy rolnictwo zrównoważone, | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
| jednak równolegle **100 tysięcy** osób straciłoby pracę w sektorze paliwowym. | but **100.000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
| Generalnie, wszystkie strategie klimatyczne mają potencjał do przekształcenia gospodarki w bardziej zieloną, mniej zanieczyszczoną i bezpieczniejszą. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
| Ta zielona transformacja ma jednak swoje minusy: ludzie będą musieli zmienić swoje nawyki, a niektórzy będą musieli zmienić pracę. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
| Na przykład, sektory silnie zanieczyszczające środowisko, jak kopalnie węglowe stracą popyt. Pracownicy tych sektorów otrzymają jednak możliwość przekwalifikowania, aby mieli większe szanse na znalezienie pracy gdzie indziej. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
| Zielona transformacja oznacza również szereg korzyści: oczywiście bezpieczniejszy świat dla przyszłych pokoleń, ale też mniejsze zanieczyszczenie. Strategie klimatyczne powinny być opracowane w taki sposób, aby chronić gospodarstwa domowe o niższych dochodach, w formie wypłat środków pochodzących z podatku od emisji dwutlenku węgla, a także w formie nowych miejsc pracy w ramach programu zielonej infrastruktury. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, and more jobs with a green infrastructure program. |  |
|  |  | On the right side of the arrow, add several blue collars |
|  |  | holding cash. |
| Przedstawiliśmy trzy najważniejsze strategie, lecz istnieje wiele innych, które mogłyby posłużyć w zapobieganiu zmianom klimatycznym, jak choćby finansowanie badań w kierunku zielonych technologii, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
| dofinansowanie izolacji budynków | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
| czy zahamowanie wycinki drzew. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
| Dla powstrzymania zmian klimatu najpewniej potrzebujemy wszystkich tych strategi. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Polish** | **English** | **Image** |
| Na przestrzeni ostatnich dziesięcioleci, człowiek spalał coraz większe ilości paliw takich jak węgiel, gaz oraz ropa. W wyniku spalania paliw kopalnych do atmosfery dostaje się dwutlenek węgla. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| Obecnie, zawartość CO2 w atmosferze jest wyższa niż kiedykolwiek wcześniej w przeciągu ostatnich 800 tysięcy lat. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
| To właśnie koncentracja gazów cieplarnianych powoduje wzrost globalnej temperatury. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
| Naukowcy klimatyczni są zgodni: skumulowanie gazów cieplarnianych emitowanych do atmosfery w wyniku aktywności człowieka jest bezpośrednią przyczyną zmian klimatu. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
| Szybkie odejście od wykorzystania paliw kopalnych jest możliwe i mogłoby ograniczyć proces globalnego ocieplenia poniżej +2°C. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below +2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
| Jednak, zakładając, że obecny trend emisji gazów cieplarnianych nie ulegnie zmianie, wzrost średniej globalnej temperatury w roku 2100 będzie na poziomie +4°C, a w 2200 nawet +7°C. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be +4°C in 2100 and +7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
| Może się to wydawać odległe, natomiast zmiany klimatyczne mają już dziś wpływ na nasze życie i miejsca, w których mieszkamy. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
| * **W Polsce, w ciągu ostatnich 50 lat liczba dni z temperaturą powyżej 30°C wzrosła trzykrotnie.** | * **In Poland, the number of days with temperatures above 30°C has increased threefold in the last 50 years.** | **Show calendar with 4 sunny days in 1970 and a calendar with 13 sunny days in 2020** |
| * **Zanieczyszczenie powietrza spowodowane spalaniem paliw kopalnych jest odpowiedzialne za 40 tysięcy zgonów rocznie w Polsce.** | * **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 40,000 deaths per year in Poland.** | Shows a polluting car and a skull with **“40 000”** |
| Bez podjęcia ambitnych działań w celu powstrzymania zmian klimatycznych, skutki przewidywane przez naukowców mogą okazać się jeszcze gorsze: | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red) |
| **Fale upałów będą coraz częstsze, bardziej intensywne i dłuższe, co źle wpłynie na samopoczucie ludzi starszych, zwłaszcza w południowo-wschodniej części kraju.** | **Heatwaves will be more frequent, more intense and last longer, which will affect a growing number of aged people, especially in the Southeast of the country.** | **Show old people fainting due to heavy heat** |
| * **Letnie opady deszczu zmaleją, powodując niedobory zasobów wody** | * **Summer rainfalls would decrease, causing water scarcity** | **Show heavy rainfall from cloud becoming less strong and groundwater table with water evaporating leading the groundwater table to decrease** |
| * **Pożary lasów będą częstsze i bardziej dotkliwe** | * **Forest fires will increase and be more damaging** | **Show a forest burning** |
| * **Zbiory ziemniaków i zboża będą uboższe.** | * **Crop yield for potatoes and wheat would decrease.** | **Show a wheat field with some cobs dry up or disappear** |
| Aby powstrzymać zmiany klimatyczne, musimy zredukować emisję gazów cieplarnianych do prawie zera. Jest to możliwe, ale wymaga głębokiej przemiany w sektorach bezpośrednio odpowiedzialnych za tę emisję: energetycznym, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
| transportowym | transport, |  |
| oraz sektorze przemysłowym. | and industry. |  |